



中国語情報紙

伊賀



伊賀市の总人口 86,411
 伊賀市在住外国人 5,697
 占人口的 6.59%
 2023 年 5 月末的数据

网址 <http://www.mie-iifa.jp/> ☆この情報紙は『広報いが』などから記事を選んで載せています
 此信息报的情报选自「広報いが」等

信 息 お知らせ

2023 人权节 ひゅーまんフェスタ2023

【时间】8月26日 周六 12:00~16:00

【地点】ハイトピア伊賀5楼
伊賀市上野丸之内500
临时停车场 上野西小学校

【内容】

- ★13:30~来自市内中学生的无核和平的相关信息
- ★14:30~讲演会「丰富的多文化共生中的充满活力的伊賀市~和外国居民一起共创新价值」

讲师：桃山学院教育大学人间教育学部人间教育学科准教授オチャンテ村井ロサメルセデス女士

- ★此外还有展示角、盖章拉力（赢取奖品）等等欢迎您的光临

【问询处】人权政策课 电话 0595-22-9683

伊賀市的垃圾分类应用软件

伊賀市のごみ分別アプリ



伊賀市の垃圾回收日垃圾分类等已可通过应用软件进行确认。应用软件中的内容能以您智能手机等所设定的语种来表示。

仅限葡萄牙语、中文、西班牙语、英语、越南语五种语种可利用。

如果是其他语种的话，将会变成英语。

希望使用日语表示的应用软件的话，需要将终端的语言设定为日语。请扫描二维码下载应用软件加以利用。



※対応バージョン：iOS 5.1.1以降、Android 2.3以降

【问询处】さくら回収中心 0595-20-9272

开放市营游泳池 プールの開設

为了提高体力，增进身心的健康，请利用游泳池。

设施名	大山田 B&G 海洋中心
开设时间	7月8日（周六）~8月31日（周四）9:00~12:00, 13:30~16:30, 18:00~21:00
休息日	每周周一（但是7月17日开馆、7月18日休息）
费用/人数	婴幼儿：50日元，中学生为止：160日元，一般：310日元

- 【注意事项】
- 低于小学二年级的孩子，需要家长陪同一起进泳池。
 - 进泳池时请务必佩戴游泳帽。
 - 为了避免更衣室中的混杂，请尽可能地在家中就将游泳衣换穿在衣服内。
 - 也有可能因天气等原因，会变更开放期间和时间

【问询处】大山田 B&G 海洋中心 0595-47-0551



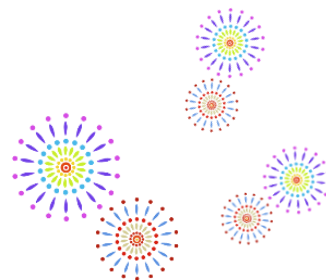
市民焰火大会 伊賀市市民花火大会

【时间】7月23日（周日）20点至20点半（如遇气候恶劣，将延期至7月30日）

【地点】上野运动公园附近（伊賀市三田）服部川河川边

【交通規制】当天的18点至21点左右，部分路段有如下交通規制
 伊賀上野大桥南端至运动公园南端（禁止通行）
 运动公园南端至小川整備北交叉点（禁止停车）

【问询处】伊賀市市民焰火大会实行委员会事務局 电话 0595-21-0527



本月的纳税

こんげつの のうぜい

本月纳税期限 7月31日

国民健康保険税（第1期） 固定資産税（第2期）

【问询处】收税课 电话 0595-22-9612

防止夏天容易发生的水事故

水の事故を防止しましょう

到了可以玩水的季节了，在海边在河川，孩子们兴致勃勃地玩水的同时，水事故也急速增加着。如何防止水事故，请注意以下几点。

◆防止室外的事故：

- ☆检查有危险性的场所，告诉孩子们其危险性。
- ☆孩子们在海边在河川玩水时，监护人^{かごじん}在一旁守护。
- ☆不要接近泥沼地、草木茂盛地。
- ☆不要骑坐在圆形漂流物上。



◆防止日常生活中的事故：

- ☆告诉孩子们，浴缸、洗衣机、厕所、塑料水池等也有危险。
- ☆不要让孩子一个人入浴。
- ☆不要让孩子在监护人眼睛看不到的地方。

在家中或者社区中，尽可能地让孩子知道水有危险的地方，不要去有危险的地方游泳或者玩水。

问询处：伊贺消防署管理课 0595-24-9120

请注意防止中暑吧

熱中症に気を付けて

现在开始暑热的夏天即将到来，让我们来了解如何预防中暑，以及发生中暑时的处置方法，度过一个快乐的夏季吧

原因：中暑是指因长时间在高温多湿的环境中，身体内的水分和盐分的平衡度被破坏，体温调节机能不能正常工作，身体内滞留着热而引起的一种病症。

症状：头晕、手脚发麻、头痛、想要呕吐等、意识障碍*最糟糕的情况时会引起死亡

预防方法

1. 勤于补充水分盐分
2. 穿着通气性良好的服装
3. 外出时使用帽子和太阳伞
4. 没习惯暑热的人士不要在暑热天运动
5. 使用竹帘电风扇或空调，保持舒适的室温



万一中暑时的处置方法：

请迅速转移到凉快的场所，松开衣服让身体降温，补充水分盐分。万一发生不能自己喝水、或者失去意识等情况时，请马上叫救护车吧。

---摘自 mieinfo

介护保险制度

介護保険制度

介护保险制度的运营，是依靠 40 岁以上的所缴纳的保险金，以及由国家、县、市的负担金等。原则上所花费的费用，根据收入所得，部分由利用者负担，留下的则由介护保险进行支付。

40 岁至 64 岁之间的人们的介护保险费是和医疗保险费一起纳付的，65 岁开始的介护保险料的纳付方法，基本由从年金（养老金）上自动扣除，也有通过纳付单或者银行转账的方式支付。

针对 65 岁以上的人士将于 7 月 12 日寄送介护保险费的纳付通知书。

因灾害等特殊原因，导致收入急减纳付困难时，请来担当窗口咨询商量。



担当课：介护高龄福祉课 电话 0595-26-3939

县营住宅的入居者募集

県営住宅の入居者募集

【募集期间】 7 月上旬～7 月 31 日

【募集团地】请登录三重官网或者致电多文化共生课（0595-22-9702）问询

【入居资格】

1. 现在住房方面比较有困难的。
2. 入居时有一起居住的家族成员。
3. 收入上符合进入公营住宅的条件。
4. 曾经住过县营住宅的时候没有拖欠的。
5. 没有拖延不交地方税金的。
6. 申请者或者预定同居者不是暴力团成员
7. 需要有紧急联系人 等等

【抽选日】8 月上旬

【审查日】9 月上旬

【入居说明会】9 月中旬至下旬

【交钥匙】10 月

【问询处】伊贺南部不动产事业协同组合
电话：059-221-6171

市营住宅入居者的募集

市営住宅の入居者募集

【募集期间】

7 月 12 日～19 日 9 点至 17 点

（除周六・日外，邮送的话 7 月 19 日为到着日）。

【公开抽选会】

8 月 18 日 9 点 30 分～

【抽选会地点】

伊贺市本厅舍 3 楼会议室 301

※ 如果抽选开始时不能到场的话，做弃权处理

【募集团地以及户数】

荒木团地 1 戸

木根团地 1 戸

下川原团地 2 戸（育儿支援，其中 1 戸为优先入居）

【问询、报名处】

住宅课 电话 0595-22-9737



婴幼儿健诊和咨询 赤ちゃんの検診と相談



1岁6个月儿童健诊的对象为1岁7个月左右的儿童，3岁儿童健诊的对象为3岁7个月为止的儿童，届时会寄送通知书。

【携带物品】母子手册、问诊票

【问询处】健康推进课 电话 0595-22-9653

1岁6个月儿童	7/4、7/25、8/22	13:00 ~ 14:30	ハイトピア4楼 伊贺市保健中心
3岁儿童(3岁6个月儿童)	7/13、8/3、8/24	13:00 ~ 14:30	ハイトピア4楼 伊贺市保健中心

急救・医疗 救急医療

◎尽可能在医疗机关的平常的诊疗时间内接受诊疗。

◎请保有可以方便就诊的「かかりつけ医」(常治医师)。

◎休假日或者在夜间因为急病需要受诊时请参考下面的信息



◆伊贺市应急诊疗所(いがし おうきゅう しんりょうしょ)/ 电话 0595-22-9990

【诊疗科目】一般诊疗・小児科

【场所】伊贺市上之庄 1700 番地 1 (岡波综合病院近侧)

周一至周五	20:00-23:00
周六、节假日	9:00- 正午, 14:00- 17:00 以及 20:00-23:00

◆三重县急救医疗情报中心(みえけん きゅうきゅう いりょう じょうほう せんたー)/ 电话 059-229-1199

该中心可以为您提供有关您所在地区的哪些医院的信息。

◆伊贺市救急健康咨询 24 小时专线 0120-4199-22 (いがし きゅうきゅう けんこう そうだん だいやる)

免费接受身心方面的各种咨询。

◆急救当班医院以及当班表 2

医院名	时间表		7 月						
上野综合市民病院 电话: 0595-24-1111	周一至周五	周六、周日、节假日	周日	周一	周二	周三	周四	周五	周六
	17:00 - 次日 8:45	8:45- 次日 8:45	30 名张/岡波	31 岡波		小儿科以外の診療科			1 名张
名张市立病院 电话: 0595-61-1100	周一至周五	周六、周日、节假日	2 名张/岡波	3 岡波	4 名张	5 岡波	6 名张	7 上野	8 上野
	17:00 - 次日 8:45	8:45- 次日 8:45	9 岡波	10 岡波	11 上野	12 岡波	13 名张	14 上野	15 名张
岡波综合病院 电话: 0595-21-3135	周一	周三	周日、节假日						
	17:00- 次日 9:00	17:00- 次日 8:45	9:00- 次日 8:45						
				16 名张/岡波	17 岡波	18 名张	19 岡波	20 名张	21 上野
				23 岡波	24 岡波	25 上野	26 岡波	27 名张	28 上野
									29 上野

请参考右边的当班表

咨询窗口 相談窓口

市役所接受有关工作、教育、病院、保险、年金(养老金)、育儿、住宅、税金、签证等等和生活相关的生活咨询，咨询免费。
如果您有什么感到困惑烦恼的事，请来市役所咨询。

■伊贺市役所多文化共生课

【中文咨询时间】

工作日的 9:00 至 17:00

【电话】0595-22-9702

【地址】伊贺市四十九町 3184 市役所 2 楼

■伊贺市多文化共生中心

【时间】工作日的 9:00 至 17:00

第二四周的周日 9:00 至 12:00

(中文每周周四和不定期的周日上午)

【电话】0595-22-9629

【地址】伊贺市上野丸之内 500 番地
ハイトピア伊贺 4 楼

【URL】<http://iga-tabunkakyouseicenter.com>



中心定期举办行政书士的免费咨询会，就签证、国际结婚、归化等接受咨询。咨询为预约制，可拨打电话 0595-22-9702 进行预约。

【时间】

8 月 3 日 13:30~16:00

【地点】

伊贺市多文化共生中心

生活小贴士

せいかつ 生活のヒント

粗大垃圾个别上门收集事业 粗大ごみ戸別収集事業

以居住在伊贺市的所有市民为对象，针对您家庭准备处理的家具・寝具类、家电制品、暖风机，自行车等等粗大垃圾，会去您指定的场所(您自家门口等)回收(收费服务)。每回收一件需要 200 日元的粗大垃圾处理券，每一次回收 5 件为止。 ※但是空调、电视机、冰箱、冷冻库、洗衣机、干燥机不能回收。

申请方法: ●打电话至粗大垃圾受理中心申请，

●在市指定的超市、商店、农协等处购买粗大垃圾处理券，

●在粗大垃圾上贴好处理券，预约日上午 9 点前(青山支所管内的是上午 8 点半前)在指定场所扔出。

申请受理时间: 8:30-17:00 (节假日、周末除外)

申请电话: 伊贺北部粗大垃圾受理中心 0595-20-1255 (上野、伊贺、岛之原、阿山、大山田支所管内)

伊贺南部粗大垃圾受理中心 0595-64-8700 (青山支所管内)

【问询处】废弃物对策课 ☎0595-20-1050



ささゆり学習支援教室

ささゆり きょうしつ

(请随时确认教室的最新信息)

对象者为小学五年级至中学三年级为止的学生

【时间】周六下午 2:00~4:00

【场所】伊贺市综合福祉会馆 2 楼

【费用】1 次 200 日元

【问询处】伊贺之传丸

事务所电话 0595-23-0912

携带电话 080-3590-7612

日本語教室 伊賀日本語之会

いが にほんご の かい

(请随时确认该会主页以及脸书所公布的最新信息, 7 月 12 日开始暑假期间)

【时间】周三晚上 7:30~8:40

周六晚上 7:00~8:30

【场所】伊贺市综合福祉会馆 2 楼

【费用】1 次 200 日元

【联系电话】0595-23-0912

日语汉字教室

にほんごかんじきょうしつ

(7/26 休课, 请随时注意该协会的最新信息)

【时间】每周周三 15:30~16:30

【场所】ハイトピア伊賀 4 楼多目的室

【内容】学习小学 1 至 6 年級的日语汉字

【费用】免费

【报名、问询处】伊贺市国际交流协会
(ハイトピア伊賀 4 楼)

【电话】070-4455-4900

热门话题

あたら しいお知らせ

电影「晨曦将至」欣赏 三重県内男女共同参画連携映画祭

【上映时间】8 月 19 日(星期六) 下午 2 点(下午 1 点半开场)

【地点】伊贺市文化会馆 さまざま大厅

【内容】通过观赏影片, 让我们来找寻男女共同生存的重点吧。

【规定人书】按报名先后顺序的, 400 位(事先报名制, 免费)

【托儿】有免费托儿(1 岁至学龄前的儿童, 需要的请在 8 月 1 日前申请)

【报名方法】请致电担当部门

或互联网报名 <https://logoform.jp/form/KPw2/245111>

或扫描二维码报名。



【问询处】男女共同参画中心

电话 0595-22-9632 传真 0595-22-9666

新冠相关的通知

コロナに関するお知らせ

- 健康推进课预防接种係(旧称疫苗接种推进课)将于 7 月 3 日迁移办公地点, 新办公地点在ハイトピア伊賀的 4 楼。
- 有关新冠的疫苗接种, 具体信息请参阅 mieinfo 所登載的信息(可扫描二维码读取详情)。

【问询处】

健康推进课预防接种係
电话 0595-41-1550



外国人防灾骨干教室 外国人防災リーダー教室

日本是一个经常发生地震、暴雨、台风等灾害的国家。为了在灾害发生时保护自己、家人、工作伙伴和社区居民的生命, 为了生存, 平时的准备和在灾害时的相互协助非常重要。请一起来学习吧!

日程安排 7 月 23 日 9 点至 12 点 安排有救急方法的学习、灭火体验等(伊贺市消防本部(绿之丘东町 920))

8 月 20 日 9 点 45 分至 17 点, 安排巴士旅行, 参观「人与防灾未来中心」(兵库县神戸市)

9 月 17 日 10 点至 12 点 总社市外国人防灾骨干的活动介绍(伊贺市综合福祉会馆(平野山之下 380-5))

参加对象者 伊贺市在住或就职、懂一些简单日语的外国人居民 30 位

问询、报名处 伊贺市灾害志愿者中心(伊贺市社会福祉协议会) 电话 0595-33-0064

报名用 QR→



国民健康保険 国民健康保険

◆ 国民健康保険税

- 国民健康保険, 和在会社里所加入的社会保险一样, 是为了在生病、受伤时可以安心接受医疗的一种互助制度。
- 家庭中有加入国民健康保险的成员的话, 都会向户主(世帯主)发送纳税通知书, 全年度分 9 期交付。
- 不是自己辞职等属于非自发性的失业者, 保险税有可能可减额, 请带好雇佣保险受给资格证和印章来担当窗口咨询。

◆ 国民健康保険证的更新

现在所持有的国民健康保険证的有效期限为 7 月 31 日, 新保险证将于 7 月下旬开始通过邮局的简易挂号寄送给大家, 8 月 1 日开始请使用新的保险证进行诊疗。

- 新保险证的到手后请确认记载是否正确。如有误或者一直收不到的话, 请与担当部署联系。
- 请确认有效期限, 有效期限为 2024 年 7 月 31 日, 部分人员(年满 70 岁以及 75 岁的)有效期限有所不同。
- 旧的保险证请自行废弃处理。

问询处 保险年金课 电话 0595-22-9659



発行: 伊賀市国際交流協会(いがし こくさい こうりゅう きょうかい) Tel: 070-4455-4900

編集: 伊賀市多文化共生課(いがし たぶんかきょうせい) Tel: 0595-22-9702

中国語 4